

LA BALLADE DE BEK KOULI BEK

تورفان يولى يول بولدى باسقان ايزى گل بولدى
تورفانداكى تورام گا¹ اصحاب الكف² يار بولدى
گوماتى دا³ جنك بولدى تشنه ليككا تنك بولدى
يوزى قارا نياز حاكم بدولت نى ييب اولدى
بدولت اولوب كىتى ايرتا ياز بهاريدا
بيك بچه قوپوب قاچتى عيد قربان نمازيدا

La route de Tourfân était une route où sous les pieds les fleurs poussaient.
Au prince logé dans Tourfân Ashab el Kaf fut ami.
A Goumati il y eut bataille, aux gens altérés rude fut la journée.
Niâz Hâkim au noir visage (hypocrite) fit mourir le bédaoulet.
Le bédaoulet trépassa à la saison du printemps.
Bek Batcha se leva et s'enfuit lors de la prière de la fête des victimes

1. Hâkim Khân Toura ; il commandait une partie des troupes de Yakoub bek.
2. Saint dont le mazâr est à Tourfân.
3. Goumati est situé entre Ouroumtchi et Tourfân. Allusion à la guerre entre Yakoub Bek et les Doungân, durant laquelle Yakoub Bek prit Tourfân (1870) puis remporta une grande victoire qui mit fin à la guerre.